

L'histoire, les hommes, les légendes

LÉGENDES DU MALI

Abdoulaye A. Sagara.-
Bamako : Jamana, 1995.- 108 p. : 22 x 15 cm.- ISBN 2 910454 11 8 : 65 FF.

C'est avec plaisir que l'on découvre dans cette réédition (première édition en 1989 chez le même éditeur) les grandes légendes et les mythes fondateurs du Mali. Des grandes légendes qui, toutes, mettent en scène une jeune femme "élue" par les dieux ou par les hommes pour sa beauté exceptionnelle. Dans "La colère du Wagadu-Bida", Siya est choisie pour être donnée en sacrifice au serpent fétiche ce qui, par la suite, marquera la fin de l'empire du Ghana. Dans la seconde légende du recueil, Tapama Djénépo, une "jeune fille pure", est emmurée vivante pour contenter les dieux et, de ce fait, assurer prospérité et bonheur à la ville de Djenné. Dans le dernier texte, Lalla de Sansanding est enlevée par le génie des eaux : la beauté et le succès de la jeune fille troublaient le sommeil du génie... Chaque légende restitue l'univers malien (importance du fleuve Niger avec sa vie : vie des hommes et des animaux) et du point de vue de la forme, reste fidèle au mode d'expression originel de ces textes, l'oralité :

des chansons et des histoires secondaires viennent s'emboîter dans le récit premier. Le résultat est réussi même si le second texte - "Tapama Djénépo de Djenné" - se perd un peu dans cette mise en abyme des récits. Un recueil intéressant qui nous fait partager la joie d'écouter un griot déclamer les grandes légendes du Mandingue. Une correction de style supplémentaire n'aurait pas été superflue.

A partir de 13 ans M/A

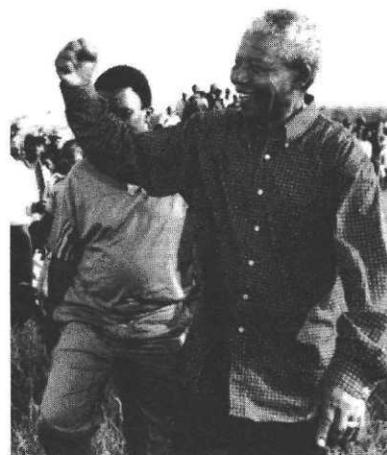
♥ UN LONG CHEMIN VERS LA LIBERTÉ

Nelson Mandela, trad. de l'anglais Jean Guilloineau.-
Paris : L'école des Loisirs, 1996.- 403 p. ; 19 x 12,5 cm. - (Médium). ISBN 2 211 036 99 6 : 76 FF.

Dans son autobiographie, Nelson Mandéla nous relate soixante-huit ans de sa vie, du jour de sa naissance en 1918 dans la campagne du Transkei au jour de sa libération le 10 février 1990. Son récit très clair oscille entre des détails intimes et les grands moments de la lutte de l'ANC. On y apprend entre autres que le grand Mandéla, lorsqu'il était jeune, tremblait de manger en compagnie de

jeunes femmes (il ne maîtrisait pas encore l'art de la fourchette). On y voit ses débuts d'avocat (un des tout premiers avocats noirs d'Afrique du Sud), sa longue période de clandestinité et, encore plus longue, son interminable période de détention (près de 30 ans!). Le récit d'un intérêt constamment soutenu se veut objectif et lucide ce qui ne l'empêche pas d'être touchant. Il faut cependant préciser que par sa densité, sa longueur, la très petite taille des caractères, cet ouvrage passionnant reste réservé aux très bons lecteurs. L'itinéraire exceptionnel d'un personnage majeur.

A partir de 17 ans A



Documentaires

♥ PROTÈGE LES ANIMAUX ET LES PLANTES : PARC DE MANDA : SYLLABAIRE SAR ET FRANÇAIS

Centre de Recherches Linguistiques de Sarh; ill. Morial.-
Sarh : Centre de Recherches Linguistiques, 1995. 44 p.; ill.; 21 x 21 cm.- [Sans ISBN] : 1600 CFA.

Ce syllabaire bilingue sar-français a pour principal objectif de sensibiliser les enfants à la sauvegarde du Parc de Manda situé au sud-ouest du Tchad, à une trentaine de kilomètres de la ville de Sarh. Il cherche également à faciliter l'apprentissage du français et du sar en s'appuyant sur des préoccupations locales et un contexte familial aux élèves auxquels il est destiné. Divisé grosso-modo en trois parties, il commence par résumer en quelques

pages l'histoire du parc : la richesse passée de sa faune et de sa flore, son succès international et aujourd'hui, sa destruction. Sa partie centrale est proprement linguistique : elle donne tour à tour les noms français ou sar des animaux représentés, puis elle explique la phonétique et l'écriture du sar et du français. Enfin, les dernières pages illustrent les méfaits des hommes sur la nature en présentant un conte étiologique. L'ensemble offre un ouvrage à plusieurs entrées qui par ses illustrations (particulièrement réussies par un artiste connu) et ses exemples s'adresse plutôt à un jeune public et qui, par son approche phonétique et linguistique, concerne plutôt

les adultes. La bonne présentation, le sérieux et l'idée qui sous-tend ce syllabaire laissent espérer une suite. Une initiative originale et exemplaire pour le rapprochement des langues, la défense de la nature et par la présentation esthétique de l'ouvrage.

A partir de 6 ans B



♥ **DICTIONNAIRE VISUEL
AFRICAIN**

Montréal : Editions Québec/Amérique -
CODE, 1995. - 272 p. : ill.; 25,5 x 19,5 cm. -
[Sans ISBN] : 207 FF. Diffusion : Editions
Ganndal

Ce dictionnaire visuel africain (D.V.A.) qui, avant parution, a été expérimenté en 1989-1990 dans 150 classes de la Guinée, du Mali et du Sénégal, est le fruit d'un travail de groupe. S'inspirant d'un ouvrage canadien (*Dictionnaire thématique visuel*, Jean-Claude Corbeil, Ariane Archambault, Editions Québec/Amérique, 1986), cet outil didactique réalisé par des équipes multidisciplinaires du Burkina-Faso, de Guinée, du Mali et du Sénégal colle au plus près de la réalité africaine. Vingt-quatre thèmes qui concernent aussi bien l'environnement immédiat de l'enfant (tels le corps humain, les règnes végétal et animal, la maison, les vêtements) que la technologie, les sports, les arts, l'histoire, la géographie... ont été choisis. Pour chacun des thèmes retenus et reconnaissables par un logo particulier, une série d'images est reproduite avec le nom du sujet représenté, son genre et, éventuellement, des flèches qui précisent ses différentes parties. Les graphismes en noir et blanc sont tout à la fois précis et esthétiques, d'une

grande lisibilité. Un index final (complet et lisible) et un "Guide du maître" permettent de se repérer facilement. Trois caractéristiques sont à retenir de ce dictionnaire remarquable : tout d'abord le type même d'ouvrage - extrêmement rare en Afrique - qui permet aux enfants des écoles primaires (en priorité) d'aller à la découverte de la terminologie par l'image et, inversement, de trouver la représentation d'un mot. Deuxièmement, l'idée d'un manuel - pas uniquement scolaire -

qui seconde les professeurs dans leurs cours de français, d'histoire, de géographie, de sciences... Et, enfin, la tonalité africaine : dans le chapitre "vêtements et parures", la "salopette" est présentée par exemple à côté du "grand boubou" et du "petit pagne"... Trois caractéristiques qui font donc de cet ouvrage un bel outil, intelligent et unique en son genre.

A partir de 4 ans et pour tous B/M



Adresses des maisons d'éditions africaines

Akoma Mba
BP 20189, Yaoundé, Cameroun,
tél. (237) 22 09 44, fax 11 04 43

Centre de recherches linguistiques de Sarh
BP 87, Sarh, Tchad

Centre culturel franco-nigérien
BP 11413, Niamey,
tél. (227) 73 48 34, fax 73 47 68

DAMA
01 BP 2690, Ouagadougou 01,
Burkina Faso

Edilis
10 BP 477, Abidjan 10,
Côte d'Ivoire,
tél. (255) 24 46 50, fax 24 46 51

Ganndal
BP 542, Conakry, Guinée,
tél. (224) 44 45 38

NEAS
BP 26, Dakar, Sénégal,
tél. (221) 21 13 81, fax 22 36 04

NEI
01 BP 1818, Abidjan 01, Côte d'Ivoire,
tél. (225) 24 07 66, fax 24 24 56

Le Flamboyant
BP 08271, Cotonou, Bénin,
tél. (229) 33 04 72, fax 32 11 19

Le Figuier
BP 3193, Bamako, Mali

La Guirma International Productions
Résidence Bila-Victor 43, SOCOGIB Zone
du Bois, Ouagadougou, Burkina Faso
tél. (226) 36 33 7

Haho
BP 378, Lomé, Togo,
tél. (228) 21 45 82, fax 21 29 67

Editions Loyola
Collège Boboto, BP 3615, Kinshasa,
Zaïre

Médiaspaul
Diffusion CIM, 30 rue Lhomond,
75005 Paris,
tél. (33 1) 47 07 49 09, fax 45 35 29 01

La Muse
01 BP 3531 Ouagadougou 03,
Burkina Faso
fax (226) 31 67 69

Nouvelle Imprimerie du Niger
Monsieur Mahamane Abou,
tél. (227) 73 47 98, fax 73 41 42

Les Presses africaines
BP 12924, Kinshasa, Zaïre

Ruisseaux d'Afrique
BP 04-1154, Cotonou, Bénin,
tél. (229) 30 31 86

La Sahélienne
BP 2710, Sogoniko, Bamako, Mali,
tél. (223) 23 14 29